

المرفق ١

قائمة السلطات والهيئات والصكوك والمسميات

الاسم مختصراً	الاسم كاملاً
ASF	<i>Avocats Sans Frontières</i> [محامون بلا حدود]
DRC	Democratic Republic of the Congo [جمهورية الكونغو الديمقراطية]
ECCC	Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia [الدوائر الاستثنائية في المحاكم الكمبودية]
ECtHR	European Court of Human Rights [المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان]
FOCDP	<i>Fondation Congolaise pour la Promotion des Droits Humains et la Paix</i> [المؤسسة الكونغولية لتعزيز حقوق الإنسان والسلام]
FPLC	<i>Force Patriotique pour la Libération du Congo</i> [القوات الوطنية لتحرير الكونغو]
IACtHR	Inter-American Court for Human Rights [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان]
ICC/ Court	International Criminal Court [المحكمة الجنائية الدولية]
ICTJ	International Center for Transitional Justice [المركز الدولي للعدالة الانتقالية]
NGO	Non-Governmental Organisation [منظمة غير حكومية]
OPCV	Office of Public Counsel for victims [مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم]
Trial Chamber [الدائرة الابتدائية]	Trial Chamber I [الدائرة الابتدائية الأولى]
Regulations of the Trust Fund [لائحة الصندوق الاستئماني]	Regulations of the Trust Fund for Victims [لائحة الصندوق الاستئماني]
UNICEF [اليونيسيف]	United Nations Children's Fund منظمة الأمم المتحدة للطفولة
Vienna Convention [اتفاقية فيينا]	Vienna Convention on the Law of Treaties [اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات]

وثائق من المرحلتين التمهيديّة والابتدائية في قضية لوبانغا

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ الصدور
قرار الدائرة التمهيديّة الصادر في ١٧ آب/أغسطس ٢٠٠٧ [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/b9775f/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/12b2d0/	Pre-Trial Chamber I, "Decision on Request submitted pursuant to rule 103(1) of the Rules of Procedure and Evidence" [قرار الدائرة التمهيديّة الأولى المعنون "قرار بشأن الطلب المقدم عملاً بالقاعدة ١٠٣ (١) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات"]	الوثيقة ICC-01/04-373 المؤرخة بـ ١٧ آب/أغسطس ٢٠٠٧ والمسجلة في ٢٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
قرار الدائرة التمهيديّة بشأن طلبات المشاركة [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/en/doc/3efc3f/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/46109e/	Pre-Trial Chamber I, "Decision on the Applications for Participation in the Proceedings of Applicants a/0327/07 to a/0337/07 and a/0001/08" [قرار الدائرة التمهيديّة الأولى المعنون "قرار بشأن طلبات المشاركة التي قدّمها طالبو المشاركة a/0327/07 إلى a/0337/07 و a/0001/08"]	الوثيقة ICC-01/04-01/07-357 ٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٨
"القرار الرابع بشأن مشاركة المجني عليهم" [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/en/doc/1652d9/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/7fdf2e/	Pre-Trial Chamber III, "Fourth Decision on Victims' Participation" [قرار الدائرة التمهيديّة الثالثة المعنون "قرار رابع بشأن مشاركة المجني عليهم"]	الوثيقة ICC-01/05-01/08-320 ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

الوثيقة ICC-01/05-01/08-322 ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨	Pre-Trial Chamber III, “Fifth Decision on Victim’s Issues Concerning Common Legal Representation of Victims” [قرار الدائرة التمهيدية الثالثة المعنون “قرار خامس بشأن المسائل التي أثارها المجني عليهم بخصوص تمثيلهم القانوني المشترك”]	”القرار الخامس بشأن مشاركة المجني عليهم“ [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/d87115/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/52ce44/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-1813 ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩	Trial Chamber I, “Redacted version of ‘Decision on “indirect victims”” [الدائرة التمهيدية الأولى، “النسخة العلنية المحجوبة منها معلومات من القرار المعنون ‘قرار بشأن ‘المجني عليهم المتضررين ضرراً غير مباشر’”]	القرار المتعلق بالمجني عليهم المتضررين ضرراً غير مباشر الصادر عام ٢٠٠٩ [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/c1cf65/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2803-Conf-Exp ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ ونسختها العلنية المحجوبة منها معلومات المسجلة في ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٢ برقم ICC-01/04-01/06-2803-Red	“Trust Fund’s for Victims First Report on Reparations” [“التقرير الأول للصندوق الاستئماني بشأن جبر الأضرار”]	التقرير الأول للصندوق الاستئماني بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/4f144e/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2806 المؤرخة بـ ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ والمسجلة في ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١١، التي أُعيد تصنيفها باعتبارها وثيقة علنية في ١٩ آذار/مارس ٢٠١٢ عملاً بتعليمات الدائرة الابتدائية	“Second Report of the Registry on Reparations” [“التقرير الثاني لرئيس قلم المحكمة بشأن جبر الأضرار”]	التقرير الثاني لرئيس قلم المحكمة بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/4b89eb/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-2842 ١٤ آذار/مارس ٢٠١٢	Trial Chamber I, "Judgment pursuant to Article 74 of the Statute" [الدائرة الابتدائية الأولى، "حكم صادر بموجب المادة ٧٤ من النظام الأساسي"]	قرار الإدانة [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/677866/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/9813bb/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2844 ١٤ آذار/مارس ٢٠١٢	Trial Chamber I, "Scheduling order concerning timetable for sentencing and reparations" [الدائرة الابتدائية الأولى، "أمر بتحديد مواعيد الإجراءات المتعلقة بالعقوبة وجبر الأضرار"]	أمر تحديد مواعيد الإجراءات المتعلقة بالعقوبة وجبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/d795dd/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/da0ab5/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2847 ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢	"First Report to the Trial Chamber on applications for reparations" [تقرير رئيسة قلم المحكمة الأول إلى الدائرة الابتدائية بشأن جبر الأضرار]	التقرير الأول لرئيسة قلم المحكمة بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/dde3f0/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2848 ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢	"Request to appear before the Chamber pursuant to Regulation 81(4)(b) of the Regulations of the Court on issues related to reparations proceedings" [طلب المثول أمام الدائرة عملاً بالبند ٨١ (٤) (ب) من لائحة المحكمة بخصوص مسائل تتعلق بإجراءات جبر الأضرار]	طلب مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/b72d1c/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2852 المؤرخة بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في	"First Transmission to the Trial Chamber of applications for reparations" [أول إحالة لطلبات جبر الأضرار إلى الدائرة]	أول إحالة من رئيسة قلم المحكمة لطلبات جبر الأضرار [بالإنكليزية]

٢٩ آذار/مارس ٢٠١٢	الابتدائية“]	https://www.legal-tools.org/doc/ea26c9/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2853 المؤرخة بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٢	“Women’s Initiatives for Gender Justice request for leave to participate in reparations proceedings” ”طلب منظمة المبادرات النسائية الإذن بالمشاركة في إجراءات جبر الأضرار“]	طلب منظمة المبادرات النسائية الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/36e938/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2854 المؤرخة بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٢	“Request for leave to file submission on reparations issues” ”طلب المركز الدولي للعدالة الانتقالية الإذن بإيداع دفع بشأن المسائل المتعلقة بجبر الأضرار“]	طلب المركز الدولي للعدالة الانتقالية الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/c9ce30/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2855 المؤرخة بـ ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٢	“Registry transmission of communications received in the context of reparations proceedings” ”إحالة قلم المحكمة للمكاتبات الواردة في سياق إجراءات جبر الأضرار“]	إحالة رئيسة قلم المحكمة لطلبات المنظمات غير الحكومية الرامية إلى المشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/24ab82/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/f8d885/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2855-Anx1- tENG المؤرخة بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	Annex 1 to “Registry transmission of communications received in the context of reparations proceedings” [المرفق الأول الملحق بـ”إحالة قلم المحكمة للمكاتبات الواردة في سياق إجراءات جبر الأضرار“]	طلب المؤسسة الكونغولية لتعزيز حقوق الإنسان والسلام الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f90860/

الوثيقة tENG ICC-01/04-01/06-2855-Anx2- أُرخت بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ وسُجّلت في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٢ وأُعيد تصنيفها باعتبارها وثيقة علنية في ٣ نيسان/أبريل ٢٠١٢ عملاً بتعليمات الدائرة الابتدائية وسُجّلت ترجمتها في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	Annex 2 to “Registry transmission of communications received in the context of reparations proceedings” [المرفق الثاني الملحق بـ “إحالة قلم المحكمة للمكاتبات الواردة في سياق إجراءات جبر الأضرار”]	طلب منظمة محامين بلا حدود الرامي إلى المشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/624c35/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/ed9e49/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2855-Anx3 المؤرخة بـ ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢ والمسجلة في ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٢	Annex 3 to “Registry transmission of communications received in the context of reparations proceedings” [المرفق الثالث الملحق بـ “إحالة قلم المحكمة للمكاتبات الواردة في سياق إجراءات جبر الأضرار”]	طلب منظمة اليونسيف الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/5dcc22/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2856 ٤ نيسان/أبريل ٢٠١٢	“Request for extension of time to respond to the invitation for observations in the Chamber’s Scheduling order concerning timetable for sentencing and reparations of 14 March 2012” [“طلب مد المهلة المحددة للاستجابة إلى الدعوة إلى تقديم ملاحظات التي وجهتها الدائرة في أمر تحديد مواعيد الإجراءات المتعلقة بالعقوبة وجبر الأضرار الصادر في ١٤ آذار/مارس ٢٠١٢”]	طلب الصندوق الاستئماني مد المهلة المحددة لتقديم الملاحظات [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f0f09a/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2858 ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٢	Trial Chamber I, “Decision on the OPCV’s request to participate in the reparations proceedings” [قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون “قرار بشأن طلب مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم الإذن بالمشاركة في إجراءات جبر الأضرار”]	قرار بشأن طلب مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f091b2/

ICC-01/04-01/06-2863 الوثيقة ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢	“Observations on issues concerning reparations” ”ملاحظات بشأن مسائل متعلقة بجبر الأضرار“	ملاحظات مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/455a42/
ICC-01/04-01/06-2864-tENG الوثيقة المؤرخة بـ ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Observations on the sentence and reparations by Victims a/0001/06, a/0003/06, a/0007/06, a/00049/06, a/0149/07, a/0155/07, a/0156/07, a/0162/07, a/0149/08, a/0404/08, a/0405/08, a/0406/08, a/0407/08, a/0409/08, a/0523/08, a/0610/08, a/0611/08, a/0053/09, a/0249/09, a/0292/09, a/0398/09 and a/1622/10” ”ملاحظات بشأن العقوبة وجبر الأضرار يقدمها المجني عليهم a/0003/06, a/0001/06, a/00049/06, a/0007/06, a/0149/07, a/0156/07, a/0155/07, a/0162/07, a/0149/08, a/0404/08, a/0405/08, a/0406/08, a/0407/08, a/0409/08, a/0523/08, a/0610/08, a/0611/08, a/0053/09, a/0249/09, a/0292/09, a/0398/09, a/1622/10, a/0398/09,“	ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المجني عليهم بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/4be150/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/9c6323/
ICC-01/04-01/06-2865 الوثيقة ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢	“Registrar’s observations on reparations issues” ”ملاحظات رئيسة قلم المحكمة بشأن جبر الأضرار“	ملاحظات رئيسة قلم المحكمة بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/860fec/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-2866-tENG المؤرخة بـ ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Defence submissions on the principles and the procedure to be applied with regard to reparations” ”دفع الدفاع بشأن المبادئ والإجراءات الواجب تطبيقها على جبر الأضرار“	دفع السيد لوبانغا بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/cb706f/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/5797b4/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2867 ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢	“Prosecution’s Submissions on the principles and procedures to be applied in reparations” ”دفع الادعاء بشأن المبادئ والإجراءات الواجب تطبيقها على جبر الأضرار“	دفع الادعاء بشأن جبر الأضرار https://www.legal-tools.org/doc/e4854e/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2869-tENG المؤرخة بـ ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Observations of the V02 group of victims on sentencing and reparations” ”ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المحني عليهم بشأن جبر الأضرار“	ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المحني عليهم بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/a31a47/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/aed4a1/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2870 ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١٢	Trial Chamber I, “Decision granting leave to make representations in the reparations proceedings” [قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون ”قرار بالإذن بتقاسم عرائض في سياق إجراءات جبر الضرر“]	القرار بشأن الإذن بالمشاركة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/a10f88/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-2872 ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١٢	“Observations on Reparations in Response to the Scheduling Order of 14 March 2012” ”ملاحظات بشأن جبر الأضرار استجابةً لأمر تحديد المواعيد الصادر في ١٤ آذار/مارس ٢٠١٢“	ملاحظات الصندوق الاستئماني بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/96d0af/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2876 ١٠ أيار/مايو ٢٠١٢	“Observations of the Women’s Initiatives for Gender Justice on Reparations” ”ملاحظات منظمة المبادرات النسائية بشأن جبر الأضرار“	ملاحظات منظمة المبادرات النسائية بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/c7b546/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2877-tENG المؤرخة بـ ١٠ أيار/مايو ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Observations on the reparations regime” [”ملاحظات بشأن نظام جبر الأضرار“]	الملاحظات المشتركة للمنظمات غير الحكومية بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/5ed519/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/doc/98c193/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2878 المؤرخة بـ ١٠ أيار/مايو ٢٠١٢ والمسجلة في ١١ أيار/مايو ٢٠١٢	“Submission on the principles to be applied, and the procedure to be followed by the Chamber with regard to reparations” [”دفع بشأن المبادئ الواجبة التطبيق والإجراء الواجب اتباعه فيما يتعلق بجبر الأضرار“]	دفع منظمة اليونيسيف بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/bab6bd/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2879 المؤرخة بـ ١٠ أيار/مايو ٢٠١٢ والمسجلة في ١٤ أيار/مايو ٢٠١٢	“Submission on reparations issues” [”دفع بشأن المسائل المتعلقة بجبر الأضرار“]	دفع المركز الدولي للعدالة الانتقالية بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/4ca15d/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-2885-tENG المؤرخة بـ ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Defence response to all the observations filed by the parties and the participants in relation to the procedure and principles to be applied at the reparations stage” ”جواب الدفاع على كل الملاحظات التي أودعها الأطراف والمشاركون فيما يتعلق بالإجراء الواجب اتباعه والمبادئ الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار“	رد السيد لويانغا على ملاحظات الأطراف والمشاركين بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/e9e5b5/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/be1e4e/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2886-tENG المؤرخة بـ ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Response of the V02 group of victims to the observations of the amicus curiae, parties and participants on reparations” ”جواب ممثلي المجموعة الثانية من المجني عليهم على ملاحظات الجهات الصديقة للمحكمة والأطراف والمشاركين بشأن جبر الأضرار“	رد ممثلي المجموعة الثانية من المجني عليهم على ملاحظات الأطراف والمشاركين بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/5ece8b/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/5b06c1/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2901 ١٠ تموز/يوليو ٢٠١٢	Trial Chamber I, “Decision on Sentence pursuant to article 76 of the Statute” [الدائرة الابتدائية الأولى، ”قرار بشأن العقوبة عملاً بالمادة ٧٦ من النظام الأساسي“]	قرار تحديد العقوبة http://www.legal-tools.org/doc/8d0df9/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/04d32c/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-2904 ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢	Trial Chamber I, "Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations" [الدائرة الابتدائية الأولى، "قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار"]	القرار المطعون فيه [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/a05830/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/b80174/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2905-tENG المؤرخة بـ ١٣ آب/أغسطس ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	"Defence application for leave to appeal against the <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparation</i> issued on 7 August 2012" ["طلب الدفاع الإذن باستئناف قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢"]	طلب السيد لوبانغا الإذن بالاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/c57170/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/b094c0/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2911 ٢٩ آب/أغسطس ٢٠١٢	Trial Chamber I, "Decision on the defence request for leave to appeal the Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations" [الدائرة الابتدائية الأولى، "قرار بشأن طلب الدفاع الإذن باستئناف قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار"]	قرار بشأن طلب السيد لوبانغا الإذن بالاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/b19035/

وثائق قُدمت في سياق دعاوى الاستئناف ألف وألف ٢ وألف ٣ في قضية لوبانغا

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ الصدور
إخطار مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المجني عليهم بالاستئناف [بالإنكليزية]	"Appeal against Trial Chamber I's Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7	الوثيقة ICC-01/04-01/06-2909-tENG (A) المؤرخة بـ ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٢ والمسجلة

ترجمتها في ٢٩ آب/أغسطس ٢٠١٢	August 2012” ”دعوى استئناف قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	https://www.legal-tools.org/doc/3331ea/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/083604/
ICC-01/04-01/06-2914-tENG الوثيقة (A 2) المؤرخة بـ ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	”Appeal against Trial Chamber I’s Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7 August 2012” ”دعوى استئناف قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	إخطار الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المحني عليهم بالاستئناف [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/377bb0/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/c56fe7/
ICC-01/04-01/06-2917-tENG الوثيقة (A 3) المؤرخة بـ ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	”Appeal of the Defence for Mr Thomas Lubanga against Trial Chamber I’s Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparation rendered on 7 August 2012” ”دعوى الاستئناف المقدمة من دفاع السيد توماس لوبانغا طعنًا في قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	إخطار السيد لوبانغا بالاستئناف ألف ٣ [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/0b9aff/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/b69016/
ICC-01/04-01/06-2919-tENG الوثيقة (OA 21) المؤرخة بـ ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	”Defence document in support of the appeal against Trial Chamber I’s Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparation, rendered on 7 August 2012” ”وثيقة الدفاع الداعمة لاستئناف قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد	وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف الحادي والعشرين [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/c45ece/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/7edbfd/

	المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	
ICC-01/04-01/06-2921-tENG الوثيقة (OA 21)	“Application for the participation of victims in the Defence interlocutory appeal against Trial Chamber I’s Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7 August 2012”	طلب مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم المشاركة في استئناف السيد لويانغا الحادي والعشرين [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/d56a2b/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/8e5586/
المؤرخة بـ ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	”طلب المجني عليهم المشاركة في دعوى الاستئناف التمهيدي التي قدمها الدفاع طعناً في قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	
ICC-01/04-01/06-2923 (A A2 الوثيقة A 3 OA 21)	Appeals Chamber, “Directions on the conduct of the appeal proceedings”	توجيهات دائرة الاستئناف بشأن جبر الأضرار [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/16f3b7/
١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	دائرة الاستئناف، ”توجيهات بشأن سير إجراءات دعوى الاستئناف“	
ICC-01/04-01/06-2924 (OA الوثيقة 21)	“Prosecution’s Response to the Defence Appeal against the ‘Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations’”	جواب الادعاء على استئناف السيد لويانغا الحادي والعشرين http://www.legal-tools.org/doc/432eb9/
٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	”جواب الادعاء على استئناف الدفاع القرار المعنون ’قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار““	
ICC-01/04-01/06-2925 (A) الوثيقة	“Notification of the end of the period of suspension of Mr. Joseph Keta in accordance with the decision of the Disciplinary Board dated 18 June 2012”	الإخطار المقدم من رئيسة قلم المحكمة بانتهاء فترة إيقاف السيد كيتا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/2e4b22/
٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢	”الإخطار بانتهاء فترة إيقاف السيد	

	جوزيف كيتا وفقاً لقرار مجلس التأديب المؤرخ بـ ١٨ حزيران/يونيو ٢٠١٢	
ICC-01/04-01/06-2926-tENG الوثيقة (A A 2 A 3 OA 21)	“Observations on the appeals against the <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations</i> ” [”ملاحظات بشأن دعاوى استئناف قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار”]	ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المجني عليهم بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/b15a55/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/097c79/
ICC-01/04-01/06-2927 (A A 2 A 3 OA 21) الوثيقة	“Observations in response to the <i>Direction on the conduct of appeal proceedings</i> ” [”ملاحظات رداً على التوجيهات المتعلقة بسير إجراءات الاستئناف”]	ملاحظات الصندوق الاستئماني بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/fa8355/
ICC-01/04-01/06-2928-tENG الوثيقة (A A2 A3 OA 21)	“Observations on issues concerning the admissibility of appeals lodged by the Defence, the OPCV and the V01 and V02 teams against Trial Chamber I’s <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations</i> , rendered on 7 August 2012” [”ملاحظات بشأن المسائل المتعلقة بمقبولة دعاوى الاستئناف التي قدّمها الدفاع ومكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الأولى والمجموعة الثانية من المجني عليهم طعنًا في قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢”]	ملاحظات مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/b8e9dd/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/3d53cb/
ICC-01/04-01/06-2929-tENG الوثيقة (A A2 A3 OA 21)	“Defence observations pursuant to the <i>Directions on the conduct of the appeal proceedings</i> issued on 17 September 2012”	ملاحظات السيد لوبانغا بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/e9e471/

المؤرخة بـ ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	”ملاحظات يقدمها الدفاع عملاً بالتوجيهات المتعلقة بسير إجراءات الاستئناف الصادرة في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢“	يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/ac89ec/
الوثيقة (A A2 OA 21) ICC-01/04-01/06-2930 ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	”Prosecution’s Submissions further to the Appeals Chamber’s ‘Directions on the conduct of the appeal proceedings’” ”دفع يقدمها الادعاء عملاً بالتوجيهات التي أصدرتها دائرة الاستئناف في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ بشأن سير إجراءات الاستئناف“	ملاحظات المدعية العامة بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/358cd0/
الوثيقة -tENG (A A2 A3 OA 21) ICC-01/04-01/06-2931-Corr المؤرخة بـ ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ والمسجل تصويبها في ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ وترجمتها في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	”Corrigendum to the Observations of the V02 Team of Legal Representatives of Victims in accordance with Directions ICC 01/04 01/ 06- 2923 A A2 A3 OA21” ”تصويب لملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من الجني عليهم وفقاً للتوجيهات الواردة في الوثيقة ICC 01/04 01/ 06-2923 A A2 A3 OA21“	ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من الجني عليهم بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/0b28bd/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/df6f66/
الوثيقة (A A2 OA 21) ICC-01/04-01/06-2932 المؤرخة بـ ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ والمسجلة في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	”Prosecution’s Submission on the Corrigendum to the Observations of Legal Representatives Group V02 filed on 1 October 2012” ”دفع المدعية العامة بشأن تصويب ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من الجني عليهم بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف“	دفع المدعية العامة بشأن ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من الجني عليهم بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/3f316f/
الوثيقة -tENG (A A2 A3 OA 21) ICC-01/04-01/06-2936 ٢٠١٢	”Defence response to the ‘Application for the participation of victims in the Defence interlocutory appeal’, ICC-01/04-01/06-2921”	جواب السيد لوبانغا على طلب مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/5f129e/

المؤرخة به تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢	”جواب السيد لوبانغا على طلب المحني عليهم المشاركة في دعوى الاستئناف التمهيدي التي قدمها الدفاع“ الوثيقة [“ICC-01/04-01/06-2921	يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/fe0a54/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2937-tENG (A A2 A3 OA 21) المؤرخة به تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ والمسجلة ترجمتها في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢	“Defence application to have the ‘Prosecution’s Response to the Defence Appeal against the “Decision establishing the principles and procedures to be Reparations”’, ICC-01/04- 01/06-2924, declared inadmissible” ”طلب الدفاع الرامي إلى القضاء بعدم مقبولية جواب الادعاء على استئناف الدفاع القرار المعنون ”قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار““ الوثيقة ICC-01/04-01/06- 2924	طلب السيد لوبانغا بشأن جواب المدعية العامة على استئنافه الحادي والعشرين [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/04f9a7/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/097881/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2939 (A A2 A3 OA 21) ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢	“Prosecution’s Response to the ‘Requête de la Défense aux fins de faire déclarer irrecevable la “Prosecution’s Response to the Defence Appeal Against the ‘Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations’”” ”جواب الادعاء على الطلب المعنون ”طلب الدفاع الرامي إلى القضاء بعدم مقبولية“ جواب الادعاء على استئناف الدفاع القرار المعنون ”قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار““	جواب الادعاء على طلب السيد لوبانغا [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/efe776/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-2953 (A A2 A3 OA 21) ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢	Appeals Chamber, “Decision on the admissibility of the appeals against Trial Chamber I’s ‘Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations’ and directions on the further conduct of proceedings”	القرار المتعلق بمقبولية دعاوى الاستئناف [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/2e59a0/

	”دائرة الاستئناف، ”قرار بشأن مقبولة دعاوى الاستئناف المقدمة طعناً في قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون ’قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار‘ وتوجيهات بشأن المضي قدماً في إجراءات الاستئناف“]	
ICC-01/04-01/06-2970-tENG الوثيقة (A) المؤرخة به شباط/فبراير ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣	”Document in support of the appeal against Trial Chamber I’s 7 August 2012 <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparation</i>” ”الوثيقة الداعمة لاستئناف قرار الدائرة الابتدائية الأولى الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢ ذي العنوان ’قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار‘“]	وثيقة مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المجني عليهم الداعمة للاستئناف [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/014bcb/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/acf9e7/
ICC-01/04-01/06-2972-tENG الوثيقة (A3) المؤرخة به شباط/فبراير ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣	”Mr Thomas Lubanga’s appellate brief against the <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations issued by the Trial Chamber on 7 August 2012</i>” ”مذكرة استئناف السيد لوبانغا ’قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الذي أصدرته الدائرة الابتدائية الأولى في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“]	وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف ألف ٣ [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/37bf72/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/478f27/
ICC-01/04-01/06-2973-tENG الوثيقة (A2) المؤرخة به شباط/فبراير ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ٢ آذار/مارس ٢٠١٥	”Document in support of the appeal against the <i>Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7 August 2012</i>” ”الوثيقة الداعمة لاستئناف قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في	وثيقة الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المجني عليهم الداعمة للاستئناف [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/422a12/ يمكن الاطلاع عليها بالفرنسية أيضاً:

	مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢	https://www.legal-tools.org/doc/492886/
ICC-01/04-01/06-2993 (A A2 الوثيقة A3) ٨ آذار/مارس ٢٠١٣	“Women’s Initiatives for Gender Justice Request for Leave to Submit Observations” [“طلب منظمة المبادرات النسائية للعدالة الجنسانية الإذن بتقديم ملاحظات”]	طلب منظمة المبادرات النسائية التدخل في الدعوى بصفتها جهة صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/2cbe1b/
ICC-01/04-01/06-2994-tENG الوثيقة (A A2 A3) المؤرخة بـ ٨ آذار/مارس ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ١٧ نيسان/أبريل ٢٠١٣	“Application for leave to intervene as amicus curiae” [“طلب الإذن بالتدخل في الدعوى بصفة جهة صديقة للمحكمة”]	طلب المنظمات غير الحكومية الإذن بالتدخل في الدعوى بصفتها جهات صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/1c77cf/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/5e25c4
ICC-01/04-01/06-2999-Conf الوثيقة (A A2 A3) ١٤ آذار/مارس ٢٠١٣ ونسختها العلنية المحجوبة منها معلومات ICC-01/04-01/06-2999-Red (بالفرنسية فقط)	“Requête de la Défense de M. Thomas Lubanga aux fins de solliciter l’autorisation de répondre aux procédures ICC-01/04-01/06-2993, ICC-01/04-01/06-2994 et ICC-01/04-01/06-2995, déposées le 8 mars 2013” [“طلب دفاع السيد توماس لوبانغا الرامي إلى التماس الإذن بالرد على الوثائق ICC-01/04-01/06-2993 و ICC-01/04-01/06-2994 و ICC-01/04-01/06-2995 المودعة في ٨ آذار/مارس ٢٠١٣.”]	طلب السيد لوبانغا الإذن بالرد على طلبات الإذن بالتدخل في الدعوى بصفة جهات صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/d27777/
ICC-01/04-01/06-3000 (A A2 الوثيقة A3) ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٣	Appeals Chamber, “Order inviting responses on two applications for leave to submit observations as amici curiae” [“دائرة الاستئناف، ”أمر بالدعوة إلى الرد على طلبين للإذن بتقديم ملاحظات بصفة جهات صديقة للمحكمة”]	أمر بتقديم ملاحظات بشأن طلبات الإذن بالتدخل في الدعوى بصفة جهات صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f66660/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/ee261e/

الوثيقة ICC-01/04-01/06-3007-tENG (A3) المؤرخة بـ ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة في ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ٣ آذار/مارس ٢٠١٥	“Response to the Defence Brief on the appeal against the Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7 August 2012” ”جواب على مذكرة الدفاع بشأن استئناف قرار تحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“	جواب الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المجني عليهم على وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف ألف ٣ [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/e78251/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: https://www.legal-tools.org/doc/111113/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3008 (A A2 A3) ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣ (بالفرنسية فقط)	“Réponse aux demandes d’intervention comme amici curiae au stade de l’appel contre la Décision en réparations.” ”جواب على طلبات التدخل بصفة جهات صديقة للمحكمة في دعوى استئناف القرار المتعلق جبر الأضرار“	جواب الممثلين القانونيين للمجموعة الأولى من المجني عليهم على طلبات التدخل في الدعوى بصفة جهات صديقة للمحكمة https://www.legal-tools.org/doc/9a64f1/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3009 (A A2 A3) ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣	“Observations of the Trust Fund for Victims on the appeals against Trial Chamber I’s ‘Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations’” ”ملاحظات الصندوق الاستئماني للمجني عليهم بشأن دعاوى الاستئناف المقدمة طعنًا في قرار الدائرة الابتدائية الأولى المعنون ’ قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار“	ملاحظات الصندوق الاستئماني https://www.legal-tools.org/doc/7f519c/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3010 (A3) ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣	“Joint Response to the ‘Mémoire de la Défense de M. Thomas Lubanga relatif à l’appel à l’encontre de la “Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations” , rendue par la Chambre de première instance le 7 Août 2012”	الجواب المشترك لمكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المجني عليهم على وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف ألف ٣ https://www.legal-tools.org/doc/e83b31/

	”جواب مشترك على مذكرّة دفاع السيد لوبانغا المتعلقة باستئناف القرار المعنون ’قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار‘ الصادر عن الدائرة الابتدائية في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢““““]	
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3011-tENG (A A2 A3) المؤرخة بـ ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ١٤ حزيران/يونيو ٢٠١٣	”Response of the Defence for Mr Thomas Lubanga to the documents filed by the victims in support of their appeals against the Trial Chamber’s Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations of 7 August 2012“ ”جواب دفاع السيد توماس لوبانغا على الوثيقتين اللتين قدمهما المحني عليهم دعماً لاستئنافيهما قرار الدائرة الابتدائية المعنون ’قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار‘ الصادر عن الدائرة الابتدائية في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢““““]	جواب السيد لوبانغا على وثيقتي الممثلين القانونيين للمحني عليهم الداعمين للاستئناف ألف وألف ٢ https://www.legal-tools.org/doc/53dbbb/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/b692e3/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3015-Conf-tENG (A A2 A3) المؤرخة بـ ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ ونسختها العلنية المحجوبة منها معلومات ICC-01/04-01/06-3015-Red (A A2 A3) (بالفرنسية فقط)	”Observations of the Defence of Mr Thomas Lubanga regarding applications ICC-01/04-01/06-2993 and ICC-01/04-01/06-2994 filed on 8 March 2013“ ”ملاحظات دفاع السيد توماس لوبانغا بشأن الطلبين ICC-01/04-01/06-2993 و ICC-01/04-01/06-2994 المودعين في ٨ آذار/مارس ٢٠١٣““““]	ملاحظات السيد لوبانغا بشأن طلبي التدخل في الدعوى بصفة جهات صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/c8a8c8/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3020 (A3) المؤرخة بـ ١٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة في ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣	’Requête de la Défense aux fins de solliciter l’autorisation de déposer une réplique à la « Joint Response to the ‘Mémoire de la Défense de M. Thomas Lubanga relatif à l’appel à	طلب السيد لوبانغا الإذن بالرد على الجواب المشترك لمكتب المحامي العمومي للمحني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المحني عليهم على وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف ألف ٣

(بالفرنسية فقط)	<i>l'encontre de la "Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations", rendue par la Chambre de première instance le 7 août 2013' », déposée le 8 avril 2013'</i> ”[طلب الدفاع الرامي إلى التماس الإذن بالرد على ”الجواب المشترك على ’مذكرة دفاع السيد لوبانغا المتعلقة باستئناف القرار المعنون ”قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار ، الصادر عن الدائرة الابتدائية في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“، المودع في ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٣]	http://www.legal-tools.org/doc/fa4dd7/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3024-tENG (A3) المؤرخة ب ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ١٥ أيار/مايو ٢٠١٣	”Joint response to the Defence application for leave to reply“ ”[الجواب المشترك على طلب الدفاع الإذن بالرد“]	الجواب المشترك على طلب السيد لوبانغا الإذن بالرد http://www.legal-tools.org/doc/3e1a6f/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/a2d1ee/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3030 (A3) ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٣	Appeals Chamber, “Order on the filing of a reply under regulation 60 of the Regulations of the Court” ”[دائرة الاستئناف، ”أمر بشأن إيداع رد بموجب البند ٦٠ من لائحة المحكمة“]	أمر بشأن طلب السيد لوبانغا الإذن بالرد http://www.legal-tools.org/en/doc/f1ea3c/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/doc/2af70f/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3035-tENG (A3) المؤرخة ب ٢٩ أيار/مايو ٢٠١٣ والمسجلة ترجمتها في ١٤ حزيران/يونيو ٢٠١٣	”Defence Reply to the 8 April 2013 ‘Joint Response to the “Mémoire de la Défense de M. Thomas Lubanga relatif à l’appel à l’encontre de la ‘Decision establishing the principles and procedures to be applied to reparations’, rendue par	رد على الجواب المشترك لمكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المجني عليهم على وثيقة السيد لوبانغا الداعمة للاستئناف ألف ٣ http://www.legal-tools.org/doc/092ea1/

	<i>la Chambre de première instance le 7 août 2012</i>” ”رد الدفاع على ”الجواب المشترك على ’مذكرة دفاع السيد لوبانغا المتعلقة باستئناف القرار المعنون ”قرار بتحديد المبادئ والإجراءات الواجبة التطبيق في مرحلة جبر الأضرار ، الصادر عن الدائرة الابتدائية في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢“““]	يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/57a13d/
ICC-01/04-01/06-3044 (A4 الوثيقة A5 A6) ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٣	Appeals Chamber, “Decision on the application by Child Soldiers International for leave to submit observations pursuant to rule 103 of the Rules of Procedures and Evidence” [دائرة الاستئناف، ” قرار بشأن طلب المنظمة الدولية المعنية بقضايا الأطفال المجندين تقدم ملاحظات عملاً بالقاعدة ١٠٣ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات“]	قرار بشأن طلب المنظمة الدولية المعنية بقضايا الأطفال المجندين التدخل في الدعوى بصفتها جهة صديقة للمحكمة [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/68b9de/ يمكن الاطلاع عليه بالفرنسية أيضاً: http://www.legal-tools.org/en/doc/2ff478/
ICC-01/04-01/06-3078 (A A2 الوثيقة A3) المؤرخة ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ التي أُعيد تصنيفها باعتبارها وثيقة علنية في ١١ حزيران/يونيو ٢٠١٤ عملاً بالقرار ICC-01/04-01/06-3112	“Prosecution’s request for transmission by VPRS of the application for reparations of victim a/0078/06” ”طلب الادعاء الرامي إلى أن يحيل قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم طلب جبر الأضرار الذي قدّمه المجني عليه a/0078/06“]	طلب المدعية العامة إحالة وثيقة إليها [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/bb8c79/
ICC-01/04-01/06-3080-Conf الوثيقة (A A2 A3) المؤرخة ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٣ التي أُعيد تصنيفها باعتبارها وثيقة علنية في ١١ حزيران/يونيو ٢٠١٤ عملاً بالقرار ICC-01/04-01/06-3112	Appeals Chamber, “Order relating to the Prosecutor’s request for transmission by VPRS of an application for reparations” [دائرة الاستئناف، ”أمر بشأن طلب المدعية العامة الرامي إلى أن يحيل إليها قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم أحد	أمر بشأن طلب المدعية العامة إحالة وثيقة إليها [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/e18af5/

	طلبات جبر الأضرار“]	
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3081-Conf (A A2 A3) ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٤ (بالفرنسية فقط)	“Observations de l’équipe VO2 de représentants légaux de victimes conformément à l’ordonnance ICC-01/04-01/06-3080-Conf de la Chambre d’appel” ”ملاحظات الممثلين القانونيين للمجموعة الثانية المقدّمة عملاً بالأمر ICC-01/04-01/06-3080-Conf الصادر عن دائرة الاستئناف“]	ملاحظات مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم والممثلين القانونيين للمجموعة الثانية من المجني عليهم بشأن طلب المدعية العامة إحالة وثيقة إليها
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3106 (A A2 A3) المؤرخة بـ ٢٦ أيار/مايو ٢٠١٤ التي أُعيد تصنيفها باعتبارها وثيقة علنية في ١١ حزيران/يونيو ٢٠١٤ عملاً بالقرار ICC-01/04-01/06-3112 وسُجّلت في ١٢ حزيران/يونيو ٢٠١٤	Appeals Chamber, “Order on ‘Prosecution’s request for transmission by VPRS of the application for reparations of victim a/0078/06” [دائرة الاستئناف، ”أمر بشأن طلب المدعية العامة الرامي إلى أن يحيل إليها قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم طلب المجني عليه a/0078/06 المتعلق بجبر الأضرار“]	أمر ثان بشأن طلب المدعية العامة إحالة وثيقة إليها [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/fb3ea2/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3121-Conf (A5) ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ ونسختها العلنية المحجوبة منها معلومات، ICC-01/04-01/06-3121-Red	Appeals Chamber, “Judgment on the appeal of Mr Thomas Lubanga Dyilo against his conviction” [دائرة الاستئناف، ”حكم بشأن استئناف السيد توماس لوبانغا دييلو الحكم الصادر بإدانته“]	حكم الإدانة في قضية لوبانغا https://www.legal-tools.org/doc/585c75
الوثيقة ICC-01/04-01/06-3122 (A4 A6) ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤	Appeals Chamber, “Judgment on the appeals of the Prosecutor and Mr Thomas Lubanga Dyilo against the ‘Decision on Sentence pursuant to Article 76 of the Statute” [دائرة الاستئناف، ”حكم بشأن استئناف المدعية العامة والسيد توماس لوبانغا دييلو القرار المعنون ’قرار بشأن العقوبة الصادرة عملاً بالمادة ٧٦ من النظام الأساسي“]	حكم العقوبة في قضية لوبانغا http://www.legal-tools.org/doc/a9bd07/

قضاء المحكمة الجنائية الدولية السابق

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ الصدور
القرار الصادر في قضية كاتانغا باستبدال قاضيين من قضاة الدائرة الابتدائية الثانية [بالإنكليزية] http://www.legal-tools.org/doc/092509/	The Presidency, <i>The Prosecutor v. Germain Katanga</i> , "Decision replacing two judges in Trial Chamber II" [هيئة رئاسة المحكمة، قضية المدعي العام ضد جرمين كاتانغا، "قرار باستبدال قاضيين من قضاة الدائرة الابتدائية الثانية"]	الوثيقة ICC-01/04-01/07-3468 ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٤
المرفق الملحق بالقرار الصادر في قضية كاتانغا باستبدال قاضيين من قضاة الدائرة الابتدائية الثانية [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/a90f9e/	The Presidency, Annex to <i>The Prosecutor v. Germain Katanga</i> , "Decision replacing two judges in Trial Chamber II" [هيئة رئاسة المحكمة، قضية المدعي العام ضد جرمين كاتانغا، "قرار باستبدال قاضيين من قضاة الدائرة الابتدائية الثانية"]	الوثيقة ICC-01/04-01/07-3468-AnxI ٦ نيسان/أبريل ٢٠١٤
حكم الاستئناف الثالث في قضية كوني وآخرين [بالعربية] http://www.legal-tools.org/doc/c40d73/	Appeals Chamber, <i>The Prosecutor v. Joseph Kony, Vincent Otti, Okot Odhiambo and Dominic Ongwen</i> , "Judgment on the appeal of the Defence against the 'Decision on the admissibility of the case under article 19 (1) of the Statute' of 10 March 2009" [دائرة الاستئناف، قضية المدعي العام ضد جوزيف كوني وفنسنت أوتي وأوكوت أوضيمبو ودومينيك أونغوين، "حكم بشأن استئناف الدفاع القرار المعنون 'قرار بشأن مقبولية القضية وفقاً للمادة ١٩ (١) من النظام الأساسي' الصادر في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩"]	الوثيقة ICC-02/04-01/05-408-tARB ١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩
حكم الاستئناف في قضية روتو وآخرين	Appeals Chamber, <i>The Prosecutor v. William Samoei Ruto, Henry</i>	الوثيقة ICC-01/09-01/11-307-tARB

٣٠ آب/أغسطس ٢٠١١	<i>Kiprono Kosgey and Joshua Arap Sang, "Judgment on the appeal of the Republic of Kenya against the decision of Pre-Trial Chamber II of 30 May 2011 entitled 'Decision on the Application by the Government of Kenya Challenging the Admissibility of the Case Pursuant to Article 19(2)(b) of the Statute'"</i> [دائرة الاستئناف، قضية المدعي العام ضد ويليام ساموي روتو وهنري كيبرونو كوسجي وجوشوا آراب سانغ، "حكم في دعوى استئناف جمهورية كينيا قرار الدائرة التمهيدية الثانية الصادر في ٣٠ أيار/مايو ٢٠١١ المعنون 'قرار بشأن طعن حكومة كينيا في مقبولية الدعوى عملاً بالمادة ١٩ (٢) (ب) من النظام الأساسي']	[بالعربية] http://www.legal-tools.org/doc/ac5d46/
الوثيقة ICC-01/04-01/06-1432-tARB ١١ تموز/يوليو ٢٠٠٨	<i>Prosecutor v. Thomas Lubanga Dyilo, "Judgment on the appeals of The Prosecutor and The Defence against Trial Chamber I's Decision on Victims' Participation of 18 January 2008"</i> ["حكم في دعوي استئناف المدعي العام والدفاع قرار الدائرة الابتدائية الأولى الصادر في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ بشأن مشاركة المجني عليهم"]	حكماً الاستئناف التاسع والعاشر في قضية لوبانغا [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/75cf1a/

قضاء الدوائر الاستئنافية في المحاكم الكمبودية السابق

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ الصدور
الحكم الابتدائي في قضية دوش [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/dbdb62/	<i>Trial Chamber, Kaing Guek Eav alias Duch, "Judgment"</i> ["الدائرة الابتدائية، كاينغ غويك إياف المعروف باسم دوش، "الحكم"]	الوثيقة 001/18-07-2007/ECCC/TC ٢٦ تموز/يوليو ٢٠١٠

الوثيقة 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ	Pre-Trial Chamber, <i>Ieng Sary et al.</i> , "Decision on Appeals against Orders of the Co-Investigating Judges on the admissibility of civil party applications"	القرار التمهيدي في قضية إينغ ساري [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/9e9c46/
٢٤ حزيران/يونيو ٢٠١١	[الدائرة التمهيدية، قضية إينغ ساري وآخرين، "قرار بشأن دعاوى استئناف أوامر قاضي التحقيق المتعلقة بمقبولية طلبات المدعين بالحق المدني"]	

القضاء السابق الصادر عن محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ صدور
قضية ألويتو وآخرين ضد سورينام [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/e0b8e3/	IACtHR, <i>Case of Aloeboetoe et al. v. Suriname</i> , "Judgment" (Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية ألويتو وآخرين ضد سورينام، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	السلسلة جيم الرقم ١٥ ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣
قضية باريوس ألتوس ضد البيرو [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/9482ac/	IACtHR, <i>Case of Barrios Altos v Peru</i> , "Judgment" (Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية باريوس ألتوس ضد البيرو، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	السلسلة جيم الرقم ٨٧ ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١
قضية بولاسيو ضد الأرجنتين [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/19d7a7/	IACtHR, <i>Case of Bulacio v. Argentina</i> , "Judgment" (Merits, Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية بالاسيو ضد الأرجنتين، "الحكم" (جوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	السلسلة جيم الرقم ١٠٠ ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣
قضية كانتورال بينابيدس ضد البيرو [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/fef196/	IACtHR, <i>Case of Cantoral-Benavides v. Peru</i> , "Judgment" (Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية كانتورال بينابيدس ضد البيرو، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	السلسلة جيم الرقم ٨٨ ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١

السلسلة جيم الرقم ١٢٤ ١٥ حزيران/يونيو ٢٠٠٥	IACtHR, <i>Case of the Moiwana Community v Suriname</i> , "Judgment" (Preliminary objections, merits, reparations and costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية أهالي مويوانا ضد سورينام، "الحكم" (الاعتراضات التمهيدية وجوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	قضية أهالي مويوانا ضد سورينام [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/93ff0a/
السلسلة جيم الرقم ٢٠٥ ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩	IACtHR, <i>Case of González et al. ("Cotton Field") v. Mexico</i> , "Judgment" (Preliminary Objection, Merits, Reparations, and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية غونزالس وآخرين ("قضية حقل القطن") ضد المكسيك، "الحكم" (الاعتراضات التمهيدية وجوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	قضية حقل القطن [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f142b2/
السلسلة جيم الرقم ٣٩ ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٦	IACtHR, <i>Case of Garrido and Baigorria v. Argentina</i> , "Judgment" (Reparations and costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية غاريدو وبايغوريا ضد الأرجنتين، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	قضية غاريدو وبايغوريا ضد الأرجنتين [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/328544/
السلسلة جيم الرقم ١١٢ ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤	IACtHR, <i>Case of El Amparo v. Venezuela</i> , "Judgment" (Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية إل أمبارو ضد فنزويلا، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	قضية إل أمبارو ضد فنزويلا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/30d3f6/
السلسلة جيم الرقم ٢١١ ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩	IACtHR, <i>Case of the "Las Dos Erres" Massacre v. Guatemala</i> , "Judgment" (Preliminary Objection, Merits, Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية مذبحه "لاس دوس إرس" ضد غواتيمالا، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	قضية مذبحه "لاس دوس إرس" ضد غواتيمالا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/81b0e7/
السلسلة جيم الرقم ٤٢	IACtHR, <i>Case of Loayza-Tamayo v. Peru</i> , "Judgment" (Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية لوانيزا-]	قضية لوانيزا-تامايو ضد البيرو [بالإنكليزية] https://www.legal-

٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨	تامايو ضد البيرو، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)	tools.org/doc/3831ca/
السلسلة جيم الرقم ١١٦٠٥ ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤	IACtHR, <i>Case of Plan de Sánchez Massacre v. Guatemala</i> , "Judgment" (Reparations) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية مذبحه بلان دي سانثيز ضد غواتيمالا، "الحكم" (جبر الأضرار)]	قضية مذبحه بلان دي سانثيز ضد غواتيمالا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/e8533d/
السلسلة جيم الرقم ١٠٢ ٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٣	IACtHR, <i>Case of Juan Humberto Sánchez v. Honduras</i> , "Judgment" (Preliminary Objections, Merits, Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية خوان أمبرتو سانثيز ضد هندوراس، "الحكم" (الاعتراضات التمهيدية وجوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	قضية سانثيز ضد هندوراس [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/32445c/
السلسلة جيم الرقم ١١٤ ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤	IACtHR, <i>Case of Tibi v. Ecuador</i> , "Judgment" (Preliminary Objections, Merits, Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية تيبى ضد الإكوادور، "الحكم" (الاعتراضات التمهيدية وجوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	قضية تيبى ضد الإكوادور [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/b7446b/
السلسلة جيم الرقم ١١٢ ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤	IACtHR, <i>Case of the "Juvenile Reeducation Institute" v. Paraguay</i> , "Judgment" (Preliminary Objections, Merits, Reparations and Costs) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية معهد إعادة تأهيل الأحداث ضد باراغواي، "الحكم" (الاعتراضات التمهيدية وجوهر الدعوى وجبر الأضرار والتكاليف)]	قضية معهد إعادة تأهيل الأحداث ضد باراغواي [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/68d36c/
السلسلة جيم الرقم ٤ ٢٩ تموز/يوليو ١٩٨٩	IACtHR, <i>Case of Velásquez- Rodríguez v. Honduras</i> , "Judgment" (Merits) [محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية فيلاسكيس رودريغيس ضد هندوراس، "الحكم" (في جوهر الدعوى)]	قضية فيلاسكيس رودريغيس ضد هندوراس (جوهر الدعوى) [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/18607f/

السلسلة جيم الرقم ٧	IACtHR, <i>Case of Velásquez-Rodríguez v. Honduras, "Judgment" (Reparations and Costs)</i>	قضية فيلاسكيس رودريغيس ضد هندوراس (جبر الأضرار والتكاليف) [بالإنكليزية]
٢١ تموز/يوليو ١٩٨٩	[محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، قضية فيلاسكيس رودريغيس ضد هندوراس، "الحكم" (جبر الأضرار والتكاليف)]	https://www.legal-tools.org/doc/ddd465/

القضاء السابق الصادر عن المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان

المسمى	العنوان كاملاً	رقم القضية وتاريخ الصدور
قضية أكسوي ضد تركيا [بالإنكليزية]	ECtHR, Chamber, <i>Case of Aksoy v. Turkey, "Judgment"</i>	الطلب ذو الرقم ٩٣/٢١٩٨٧
https://www.legal-tools.org/doc/abeafe/	[المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، قضية أكسوي ضد تركيا، "الحكم"]	١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦
قضية أيدر وآخرين ضد تركيا [بالإنكليزية]	ECtHR, First Section, <i>Case of Ayder and Others v. Turkey, "Judgment"</i>	الطلب ذو الرقم ٩٤/٢٣٦٥٦
https://www.legal-tools.org/doc/5a8970/	[المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، قضية أيدر وآخرين ضد تركيا، "الحكم"]	٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ (وصدر الحكم النهائي في ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٤)
قضية كامبل وكوسانز ضد المملكة المتحدة (المادة ٥٠) [بالإنكليزية]	ECtHR, Chamber, <i>Case of Campbell and Cosans v. the United Kingdom (Article 50), "Judgment"</i>	الطلبان ذوا الرقمين ٧٦/٧٧٤٣ و ٧٦/٧٥١١
https://www.legal-tools.org/doc/8a1df7/	[المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، قضية كامبل وكوسانز ضد المملكة المتحدة (المادة ٥٠)، "الحكم"]	٢٣ آذار/مارس ١٩٨٣
قضية ياندروفياك ضد ألمانيا [بالإنكليزية]	ECtHR, Chamber, <i>Case of Jendrowiak v. Germany, "Judgment"</i>	الطلب ذو الرقم ٠٤/٣٠٠٦٠

١١ نيسان/أبريل ٢٠١١ (وصدر الحكم النهائي في ١٤ تموز/يوليو ٢٠١١)	[المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدوائر، قضية ياندروفياك ضد ألمانيا، "الحكم"]	https://www.legal-tools.org/doc/a5830b/
الطلب ذو الرقم ٠٧/١٧٧٩٢ ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١١ (وصدر الحكم النهائي في ١٣ نيسان/أبريل ٢٠١١)	ECtHR , Chamber, Case of Kallweit v. Germany, "Judgment" [المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدائرة، قضية كالفايت ضد ألمانيا، "الحكم"]	قضية كالفايت ضد ألمانيا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/678c35/
الطلب ذو الرقم ٩٤/٢٥٨٠٣ ٢٨ تموز/يوليو ١٩٩٩	ECtHR , Grand Chamber, Case of Selmouni v. France, "Judgment" [المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدائرة الكبرى، قضية سلموني ضد فرنسا، "الحكم"]	قضية سلموني ضد فرنسا [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/3e7b94/
الطلب ذو الرقم ٩٧/٣٤٣٦٩ ٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٠	ECtHR , Grand Chamber, Case of Thlimmenos v Greece, "Judgment" [المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدائرة الكبرى، قضية ثليمونيس ضد اليونان، "الحكم"]	قضية ثليمونيس ضد اليونان [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/ce7842/
الطلب ذو الرقم ٩٥/٢٨٩٤٥ ١٠ أيار/مايو ٢٠٠١	ECtHR , Grand Chamber, Case of T.P. and K.M. v. the United Kingdom, "Judgment" [المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدائرة الكبرى، قضية تي بي وكيه إم ضد المملكة المتحدة، "الحكم"]	قضية تي بي وكيه إم ضد المملكة المتحدة [بالإنكليزية] https://www.legal-tools.org/doc/f758fa-1/
الطلب ذو الرقم ٨٠/٨٩٧٨	ECtHR , Chamber, Case of X and Y v. the Netherlands, "Judgment"	إكس وواي ضد هولندا [بالإنكليزية] https://www.legal-

tools.org/doc/8d0931/	[المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان، الدائرة، قضية إكس وواي ضد هولندا، "الحكم"]	٢٦ آذار/مارس ١٩٨٥
---	---	-------------------

نصوص قانونية دولية

الاسم المختصر/المسمى	العنوان كاملاً	رقم الوثيقة وتاريخ الاعتماد
القرار الصادر عن جمعية الدول الأطراف بإنشاء الصندوق الاستئماني [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/0177da/	ICC, Resolution ICC-ASP/4/Res.3, <i>Regulations of the Trust Fund for Victims</i> [المحكمة الجنائية الدولية، القرار ICC-ASP/4/Res.3، لائحة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم]	القرار ICC-ASP/4/Res.3 الذي اعتمد بتوافق الآراء في الجلسة العامة الرابعة المعقودة بتاريخ ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
قرار جمعية الدول الأطراف بشأن جبر الأضرار [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/f06f0d/	ICC, Resolution ICC-ASP/10/Res.3, <i>Reparations</i> [المحكمة الجنائية الدولية، القرار ICC-ASP/10/Res.3، جبر الأضرار]	القرار ICC-ASP/10/Res.3 الذي اعتمد بتوافق الآراء في الجلسة العامة السابعة المعقودة بتاريخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
إعلان بيجين [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/098c5d/	United Nations General Assembly, Fourth World Conference on Women, Beijing Declaration and Platform for Action [الجمعية العامة للأمم المتحدة، المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، إعلان ومنهاج عمل بيجين]	الذي اعتمد في الجلسة العامة السادسة عشرة المعقودة بتاريخ ١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥
اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/6dc4e4/	United Nations General Assembly, <i>Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women</i> [الجمعية العامة للأمم المتحدة، اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة]	القرار A/RES/34/180 الذي اعتمد في الجلسة العامة الـ ١٠٧ المعقودة بتاريخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٩ والذي بدأ نفاذه في ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨١
اتفاقية حقوق الطفل [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/bac6e9/	United Nations General Assembly, <i>Convention on the Rights of the Child</i> [الجمعية العامة للأمم المتحدة، اتفاقية]	القرار A/RES/44/25 الذي اعتمد في الجلسة العامة الـ ٦١ المعقودة بتاريخ ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٩ والذي بدأ نفاذه في

٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠	حقوق الطفل]	
القرار A/RES/40/34 الذي اعتمد في الجلسة العامة الـ ٩٦ المعقودة بتاريخ ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥	United Nations General Assembly, Resolution adopted on the Reports of the Third Committee, <i>Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power</i> [الجمعية العامة للأمم المتحدة، القرار المعتمد بناءً على تقارير اللجنة الثالثة، إعلان مبادئ العدل الأساسية المتعلقة بضحايا الإجرام والتعسف في استعمال السلطة]	إعلان مبادئ العدل الأساسية المتعلقة بضحايا الإجرام والتعسف في استعمال السلطة [بالعربية] https://www.legal- tools.org/doc/b3fde4/
اعتمدت بتاريخ ١٢ حزيران/يونيو ٢٠٠٧ وصدر آخر تعديل لها في ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥	ECCC, Internal Rules (REV.9) [اللوائح الداخلية للدوائر الاستثنائية في المحاكم الكمبودية (المراجعة التاسعة)]	اللوائح الداخلية للدوائر الاستثنائية في المحاكم الكمبودية https://www.legal- tools.org/doc/b8838e/
القرار E/RES/2005/20 الذي اعتمد في الجلسة العامة الـ ٣٦ المعقودة بتاريخ ٢٢ تموز/يوليو ٢٠٠٥	United Nations Economic and Social Council, Resolution, <i>Guidelines on Justice in Matters involving Child Victims and Witnesses of Crime</i> [المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية بشأن العدالة في الأمور المتعلقة بالأطفال ضحايا الجريمة والشهود عليها]	المبادئ التوجيهية بشأن العدالة في الأمور المتعلقة بالأطفال ضحايا الجريمة والشهود عليها https://www.legal- tools.org/doc/289b24/
الذي عُقد في نيروبي في الفترة من ١٩ إلى ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٧	International Meeting on Women's and Girls' Right to a Remedy and Reparation, <i>Nairobi Declaration on Women's and Girls' Right to a Remedy and Reparation</i> [الاجتماع الدولي بشأن حق النساء والفتيات في الانتصاف وجبر الأضرار، إعلان نيروبي بشأن حق النساء والفتيات في الانتصاف وجبر الأضرار]	إعلان نيروبي https://www.legal- tools.org/doc/b22586/

القرار A/CONF.183/2 ١٥ إلى ١٧ تموز/يوليو ١٩٩٨	Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court, <i>Report of the Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court</i> [اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية، تقرير اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية]	مسودة النظام الأساسي التي أعدتها اللجنة التحضيرية [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/732f58/
الوثيقة ICC-BD/01-03-11 التي اعتمدت بتاريخ ٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٤ وصدر آخر تعديل لها في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١	ICC, <i>Regulations of the Court</i> [المحكمة الجنائية الدولية، لائحة المحكمة]	لائحة المحكمة [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/604402/
الوثيقة ICC-BD/03-03-13 التي اعتمدت بتاريخ ٦ آذار/مارس ٢٠٠٦ وصدر آخر تعديل لها في ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣	ICC, <i>Regulations of the Registry</i> [المحكمة الجنائية الدولية، لائحة قلم المحكمة]	لائحة قلم المحكمة https://www.legal-tools.org/doc/429b80/
مرفق القرار ICC-ASP/4/Res.3 الذي اعتمد بتوافق الآراء في الجلسة العامة الرابعة المعقودة بتاريخ ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	ICC, Annex to "Resolution ICC-ASP/4/Res.3, Regulations of the Trust Fund for Victims" [المحكمة الجنائية الدولية، مرفق "القرار ICC-ASP/4/Res.3، لائحة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم"]	لائحة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم https://www.legal-tools.org/doc/0177da/
الوثيقة ICC-ASP/9/25 ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠	ICC, <i>Report of the Bureau on the impact of the Rome Statute system on victims and affected communities</i> [المحكمة الجنائية الدولية، مرفق القرار ICC-ASP/4/Res.3، لائحة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم]	تقرير المكتب [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/343f96/
الوثيقة ICC-ASP/1/3 ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢	ICC, <i>Rules of Procedure and Evidence of the International Criminal Court</i>	القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/8bcf6f/

	[المحكمة الجنائية الدولية، القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات “]	
١ شباط/فبراير ٢٠٠٧	UNICEF, <i>The Paris Principles and Guidelines on Children Associated with Armed Forces or Armed Groups</i> [اليونيسيف، قواعد ومبادئ باريس التوجيهية بشأن الأطفال المرتبطين بالقوات المسلحة أو الجماعات المسلحة “]	مبادئ باريس [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/b265f8/
الوثيقة A/CONF.183/9 اعتُمد بتاريخ ١٧ تموز/يوليو ١٩٩٨ وبدأ نفاذه بتاريخ ١ تموز/يوليو ٢٠٠٢	ICC, 2187 United Nations Treaty Series 38544, <i>Rome Statute of the International Criminal Court</i> [المحكمة الجنائية الدولية، سلسلة معاهدات الأمم المتحدة المجلد ٢١٨٧ الرقم ٣٨٥٤٤، النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية “]	النظام الأساسي [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/7b9af9/
الوثيقة A/RES/60/147 اعتُمدت في الجلسة العامة الـ ٦٤ المعقودة بتاريخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	United Nations General Assembly, Resolution adopted on the Report of the Third Committee, <i>Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law</i> [الجمعية العامة للأمم المتحدة، قرار معتمد بناءً على تقرير اللجنة الثالثة، المبادئ الأساسية والتوجيهية المتعلقة بالحقوق في الانتصاف والجبر لضحايا انتهاكات القانون الدولي لحقوق الإنسان والقانون الإنساني الدولي]	المبادئ الأساسية للأمم المتحدة بشأن جبر أضرار المجني عليهم https://www.legal-tools.org/en/doc/bcf508/
الوثيقة S/2004/616	United Nations Security Council, Report of the Secretary-General, <i>The rule of law and transitional justice in conflict and post-conflict</i>	تقرير الأمم المتحدة بشأن سيادة القانون والعدالة الانتقالية في مجتمعات الصراع

٢٣ آب/أغسطس ٢٠٠٤	societies [مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، تقرير الأمين العام عن سيادة القانون والعدالة الانتقالية في مجتمعات الصراع ومجتمعات ما بعد الصراع]	ومجتمعات ما بعد الصراع [بالعربية] https://www.legal-tools.org/doc/77bebf/
الوثيقة A/AC.249/1998/L.13 ٤ شباط/فبراير ١٩٩٨	United Nations General Assembly, Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court, <i>Report of the Inter-Sessional meeting from 19 to 30 January 1998 in Zutphen, the Netherlands</i> [الجمعية العامة للأمم المتحدة، اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية، تقرير اجتماع ما بين الدورتين الذي عُقد في الفترة الممتدة من ١٩ إلى ٣٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ في زوتفن، هولندا]	مشروع زوتفن الصادر عن اللجنة التحضيرية http://www.legal-tools.org/doc/7ba9a4/

كتب ومجلات وتقارير

العنوان كاملاً
G. Bitti and G. Gonzales Rivas, <i>The Reparations Provisions for Victims under the Rome Statute of the International Criminal Court in Redressing Injustices Through Mass Claims Processes: Innovative Responses to Unique Challenges</i> (Oxford University Press, 2006) [جي بيتي وجي غونزاليس ريفاس، الأحكام المتعلقة بجبر أضرار المجني عليهم في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، في كتاب رفع المظالم من خلال المطالبات الجماعية: حلول مبتكرة لتحديات فريدة (مطبعة جامعة أكسفورد، ٢٠٠٦)]
H. Brady, "Appeal", in R. S. Lee (ed.), <i>The International Criminal Court: Elements of Crimes and Rules of Procedure and Evidence</i> (Transnational Publishers, Inc., 2001), p. 575 [آيتش بريدي، "الاستئناف"، في آر إس لي (محرراً)، المحكمة الجنائية الدولية: أركان الجرائم والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات (ترانسناشونال بابلشرز إنك، ٢٠٠١)، الصفحة ٥٧٥.]
D. Contreras-Garduño and J. Fraser, "The identification of victims before the Inter-American Court of Human Rights and the International Criminal Court and its Impact on Participation and Reparation: a Domino Effect?", <i>Inter-American and European Human Rights Journal</i> (forthcoming), available at: http://ssrn.com/abstract=2545000

[دي كونتريراس - غاردونيو وجيه فريزر، "تحديد المجني عليهم أمام محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان والمحكمة الجنائية الدولية وأثره على المشاركة وجبر الأضرار: أثر التداعي؟"، مجلة حقوق الإنسان في البلدان الأمريكية وأوروبا (في طور النشر)، يمكن الاطلاع عليها في الموقع التالي:

[\[http://ssrn.com/abstract=2545000\]](http://ssrn.com/abstract=2545000)

P. De Greiff and M. Wierda, "The Trust Fund for Victims of the International Criminal Court: Between Possibilities and Constraints", in K. De Feyter et al. (eds.), *Out of the Ashes - Reparation for Victims of Gross and Systematic Human Rights Violations* (Intersentia, 2005), p. 225

[بي دي خرايف وإم فيردا، "صندوق المحكمة الجنائية الدولية الاستئماني للمجني عليهم: بين الإمكانيات والقيود"، في كيه دي فيتر وآخرين (محررين)، النهوض من الركام - جبر أضرار ضحايا الانتهاكات الجسيمة والمنهجية لحقوق الإنسان (إنترستيا، ٢٠٠٥)، الصفحة ٢٢٥]

E. Dwertmann, *The Reparation System of the International Criminal Court: Its Implementation, Possibilities and Limitations* (Martinus Nijhoff Publishers, 2010)

[إي دفرتمان، نظام جبر الأضرار في المحكمة الجنائية الدولية: تنفيذه وإمكاناته وحدوده (دار مارتينس نيهوف للنشر، ٢٠١٠)]

B. A. Garner (ed.), *Black's Law Dictionary* (West Group, Ninth Edition, 2009)

[بي إيه غارنر (محرراً)، قاموس بلاك القانوني (وست غروب، الطبعة التاسعة، ٢٠٠٩)]

P. Lewis and H. Friman, "Reparations to Victims", in R. S. Lee (ed.), *The International Criminal Court: Elements of Crimes and Rules of Procedure and Evidence* (Transnational Publishers, Inc., 2001), p. 474

[بي لويس وإيتش فريمان، "جبر أضرار المجني عليهم"، في بي آر آس لي (محرراً)، المحكمة الجنائية الدولية: أركان الجرائم وقواعد الإجراءات وقواعد الإثبات ((ترانسناشونال بابلشرز إنك، ٢٠٠١)، الصفحة ٤٧٤.]

C. Soanes and A. Stevenson (eds.), *Concise Oxford English Dictionary* (Oxford University Press, 11th Edition, 2004)

[سي سوانز وإيه ستيفنسون (محررين)، قاموس أوكسفورد الإنكليزي الوجيز (مطبعة جامعة أوكسفورد، الطبعة الحادية عشرة، ٢٠٠٤)]